



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
LIMITED

FCCC/SBSTA/2003/L.7/Add.1
11 June 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ДЛЯ КОНСУЛЬТИРОВАНИЯ
ПО НАУЧНЫМ И ТЕХНИЧЕСКИМ АСПЕКТАМ

Восемнадцатая сессия

Бонн, 4-13 июня 2003 года

Пункт 4 с) повестки дня

МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРЕДСТАВЛЕНИЕМ ДОКЛАДОВ И РАССМОТРЕНИЕМ КАДАСТРОВ ПАРНИКОВЫХ ГАЗОВ СТОРОН, ВКЛЮЧЕННЫХ В ПРИЛОЖЕНИЕ I К КОНВЕНЦИИ

Добавление

Рекомендация Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам

Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам на своей восемнадцатой сессии постановил рекомендовать следующий проект решения для принятия Конференцией Сторон на ее девятой сессии:

Проект решения -/CP.9

Вопросы, связанные с представлением докладов и рассмотрением кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I к Конвенции

Конференция Сторон,

ссылаясь на статьи 4, 7 и 12 Конвенции

ссылаясь далее на свое решение 19/CP.8,

рассмотрев соответствующие рекомендации Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам,

1. *порукает* секретариату при условии наличия ресурсов разработать и осуществить учебную программу для членов групп экспертов по техническому рассмотрению кадастров парниковых газов, в соответствии с положениями приложения I к настоящему решению, включая требования к тестированию экспертов, а также уделить приоритетное внимание проведению заключительного семинара по модулю землепользования, изменений в землепользовании и лесного хозяйства;
2. *призывает* Стороны, включенные в приложение II к Конвенции, оказать финансовую поддержку осуществлению учебной программы;
3. *предлагает* Вспомогательному органу для консультирования по научным и техническим аспектам на его первой сессии в 2006 году оценить результаты учебной программы для членов групп экспертов по техническому рассмотрению кадастров парниковых газов и представить Конференции Сторон рекомендации относительно дальнейшего совершенствования и осуществления учебной программы;
4. *принять* "Правила обращения с конфиденциальной информацией в ходе технического рассмотрения кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I к Конвенции", содержащиеся в приложении II к настоящему решению;
5. *порукает* секретариату начиная с 2004 года применять процедуры, согласующиеся с этими правилами в ходе технического рассмотрения кадастров парниковых газов, и обеспечить широкое распространение информации об этих процедурах;
6. *постановляет*, что начиная с 2004 года все члены групп экспертов, участвующих в техническом рассмотрении кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I, должны подписывать соглашение об экспертных услугах по рассмотрению, подготовленное на основе элементов, перечисленных в приложении III к настоящему решению, и любых других элементов, определенных с учетом итогов рассмотрения Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам на его двадцатой сессии последствий нарушения данного соглашения;

7. *порушает* секретариату разработать соглашение об экспертных услугах по рассмотрению и распространить о нем информацию до двадцатой сессии Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам;
8. *предлагает* секретариату учитывать положения вышеприведенных пунктов 4-6 при отборе членов экспертных групп для технического рассмотрения кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I;
9. *порушает* секретариату при условии наличия ресурсов организовывать совещания ведущих экспертов по рассмотрению, участвующих в техническом рассмотрении кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I, причем целью данных совещаний должно являться изучение методологических и процедурных вопросов, связанных с рассмотрением кадастров в интересах разработки единого подхода к этим вопросам для групп экспертов по рассмотрению и разработки рекомендаций для секретариата по путям повышения эффективности технического рассмотрения кадастров;
10. *порушает* секретариату готовить ежегодно доклад о деятельности по рассмотрению кадастров, включая любые рекомендации, сделанные в ходе совещаний ведущих экспертов, для рассмотрения Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам, при том что вопрос о периодичности подготовки такого доклада в будущем будет рассмотрен на первой сессии Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам в 2006 году в контексте доклада, содержащего оценку соблюдения руководящих принципов по рассмотрению, предусмотренных в решении 19/CP.8;
11. *порушает* секретариату включать также в его ежегодный доклад о деятельности по рассмотрению кадастров информацию об учебной программе, в частности о процедурах экзаменации и об отборе слушателей и инструкторов;
12. *порушает* секретариату вести архив информации о рассмотрении, в том числе информации о членах групп экспертов по рассмотрению, и включать описание типов собранной информации в его ежегодный доклад о деятельности по рассмотрению кадастров;
13. *настоятельно призывает* Стороны, включенные в приложение I, оказывать поддержку деятельности по рассмотрению кадастров парниковых газов, предусмотренную в решении 19/CP.8, и все Стороны оказывать содействие участию их экспертов в процессе рассмотрения кадастров.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА ДЛЯ ЧЛЕНОВ ГРУПП ЭКСПЕРТОВ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РАССМОТРЕНИЮ КАДАСТРОВ ПАРНИКОВЫХ ГАЗОВ СТОРОН, ВКЛЮЧЕННЫХ В ПРИЛОЖЕНИЕ I К КОНВЕНЦИИ

I. ИСХОДНЫЕ УСЛОВИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ

1. Новые эксперты по рассмотрению, успешно выполнившие соответствующие требования учебной программы, будут приглашаться участвовать в централизованном рассмотрении или рассмотрении по конкретным странам в сотрудничестве с опытными экспертами по рассмотрению кадастров.
2. Все курсы должны предусматривать сдачу экзаменов. В случае тех курсов, которые предусматривают проведение заключительного семинара, экзамены, как правило, будут проходить в ходе семинара. В исключительных обстоятельствах могут быть предусмотрены другие формы сдачи экзаменов при условии, что экзамены будут проводиться под надзором секретариата. В случае других курсов экзамены будут проводиться в интерактивном формате.
3. Экспертам, которые не сдали экзамен по тому или иному курсу с первого раза, предоставляется возможность сдать этот экзамен еще один раз при условии, что эксперт своевременно выполнил все задания, предусмотренные для слушателя данного курса, и что повторная сдача экзамена не потребует от секретариата дополнительных расходов.
4. Экзаменационные процедуры должны быть стандартными, объективными и прозрачными.
5. Все курсы будут предоставляться в интерактивном формате. Курсы будут распространяться на КД-ПЗУ среди слушателей, не имеющих удобного доступа к Интернету; в таких случаях, а также в случае курсов, которые ведет инструктор, эксперты будут общаться с инструктором по электронной почте.
6. Заключительные семинары по тем или иным курсам могут проводиться в связи с совещаниями ведущих экспертов по рассмотрению в целях повышения уровня подготовки ведущих экспертов.

7. Разработка и проведение курсов данной учебной программы зависит от наличия ресурсов.
8. В качестве инструкторов для курсов этой учебной программы будут отбираться высококвалифицированные эксперты по рассмотрению кадастров, причем таким образом, чтобы их коллективные знания охватывали все вопросы, изучаемые в рамках каждого курса. Секретариат будет стремиться к обеспечению сбалансированности географического представительства инструкторов, участвующих в учебной программе.
9. При наборе новых экспертов на курсы, ведущиеся инструкторами, приоритет будет отдаваться национальным экспертам по кадастрам, включенным в реестр экспертов, из Сторон, которые еще не участвовали в деятельности по рассмотрению до 2004 года.

II. КУРСЫ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ

A. Базовый курс по вопросам рассмотрения кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I

Описание: данный курс охватывает руководящие принципы и процедуры РККОООН и общие руководящие принципы МГЭИК по кадастрам, а также конкретные аспекты рассмотрения выделяемых МГЭИК секторов энергетики, загрязнения атмосферы неорганизованными источниками, промышленных процессов, сельского хозяйства и отходов¹. Этот курс будет также содержать рекомендации по подготовке обстоятельных и удобных для пользователей докладов о рассмотрении.

Подготовка: 2003 год

Проведение: 2004, 2005 и 2006 годы

Целевая аудитория: новые эксперты по рассмотрению и эксперты, которые уже участвовали в не более чем двух мероприятиях по рассмотрению до 2004 года

Тип курса: дистанционное электронное обучение под руководством инструктора с заключительным семинаром (при условии наличия ресурсов)

¹ Данный курс не охватывает модуль по землепользованию, изменениям в землепользовании и лесному хозяйству (ЗИЗЛХ) до 2006 года. Начиная с 2006 года модуль ЗИЗЛХ будет включен в основной курс.

Экзаменационные требования: новые эксперты и эксперты, которые участвовали в не более чем двух мероприятиях по рассмотрению до 2004 года, должны сдать экзамены для того, чтобы быть допущенными к участию в группах экспертов по рассмотрению.

В. Модуль по землепользованию, изменениям в землепользовании и лесному хозяйству курса по вопросам рассмотрения кадастров парниковых газов
Сторон, включенных в приложение I

Описание: данный курс будет опираться на руководящие указания МГЭИК по эффективной практике в отношении сектора ЗИЗЛХ

Подготовка: 2004 год

Проведение: только 2005 год²

Целевая аудитория: 50 экспертов по сектору ЗИЗЛХ

Тип курса: дистанционное электронное обучение под руководством инструкторов³ с заключительным семинаром (при условии наличия ресурсов)

Экзаменационные требования: эксперты по рассмотрению должны сдать экзамены для того, чтобы быть допущенными к участию в качестве экспертов по сектору ЗИЗЛХ

С. Улучшение взаимодействия и содействие консенсусу в группах экспертов по рассмотрению

Описание: этот курс знакомит со средствами улучшения работы групп экспертов по рассмотрению и налаживания коллективной работы

Подготовка: 2003 год

² Этот курс не будет содержать модуля по землепользованию, изменениям в землепользовании и лесному сектору (ЗИЗЛХ) до 2006 года. Начиная с 2006 года модуль ЗИЗЛХ будет включен в базовый курс.

³ В качестве инструкторов для этого курса будут набираться эксперты, обладающие опытом подготовки руководящих указаний по надлежащей практике в отношении сектора землепользования, изменений в землепользовании и лесного хозяйства.

Проведение: 2004, 2005, 2006 годы

Целевая аудитория: все эксперты по рассмотрению

Тип курса: дистанционное электронное обучение без инструкторов

Экзаменационные требования: электронная экзаменация с самопроверкой

D. Обращение с конфиденциальной информацией

Описание: данный курс знакомит с процедурами защиты любой конфиденциальной информации в процессе рассмотрения кадастров⁴

Подготовка: 2004 год

Проведение: 2005 и 2006 годы

Целевая аудитория: ведущие эксперты и все эксперты, которые работают с конфиденциальной информацией

Тип курса: дистанционное электронное обучение без инструкторов: секретариат организует краткий семинар в связи с совещанием ведущих экспертов по рассмотрению, централизованным рассмотрением или рассмотрением по странам

Экзаменационные требования: электронная экзаменация с самопроверкой

Примечание: Дополнительную информацию об общих характеристиках учебной программы см. в документе FCCC/SBSTA/2003/3.

⁴ В ходе данного курса также в справочных целях будет, по мере необходимости и возможности, предоставляться информация о национальных процедурах обращения с конфиденциальной информацией Сторон, которые сообщают конфиденциальную информацию в своих сообщениях.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПРАВИЛА ОБРАЩЕНИЯ С КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ В ХОДЕ ТЕХНИЧЕСКОГО РАССМОТРЕНИЯ КАДАСТРОВ ПАРНИКОВЫХ ГАЗОВ СТОРОН, ВКЛЮЧЕННЫХ В ПРИЛОЖЕНИЕ I К КОНВЕНЦИИ

1. В соответствии с пунктом 9 статьи 12 Конвенции Стороны имеют право обозначать информацию в качестве конфиденциальной в соответствии с критериями, подлежащими установлению Конференцией Сторон, и требовать, чтобы такая информация обобщалась секретариатом в целях обеспечения конфиденциальности до представления любому органу, участвующему в передаче в рассмотрении информации. Положения настоящих правил применяются в тех случаях, когда Сторона, включенная в приложение I к Конвенции, добровольно разрешает доступ к иной кадастровой информации, чем та, которая охватывается статьей 12.
2. До предоставления конкретной информации из национального кадастра парниковых газов, которую Сторона, включенная в приложение I, желает рассматривать в качестве конфиденциальной, эта Сторона может сделать заявление о конфиденциальности путем направления соответствующего уведомления, подписанного соответствующим координационным пунктом (национальным или по кадастру) с указанием того, что данная информация рассматривается в качестве конфиденциальной и требует защиты в соответствии с процедурами настоящих правил. Данное заявление о конфиденциальности должно сопровождаться документацией данной Стороны, обосновывающей необходимость такой защиты, включая применимые законы и регламенты.
3. Секретариат подтверждает получение заявления о конфиденциальности и направляет письменное заверение Стороне в том, что данная информация будет обеспечена защитой в соответствии с данными процедурами.
4. Любая конфиденциальная информация должна предоставляться отдельно от другой кадастровой информации, только в печатной форме, и четко обозначаться в качестве конфиденциальной Стороной.
5. Секретариат обеспечивает защиту в соответствии с данными процедурами любой кадастровой информации, получаемой им в ходе процесса предоставления докладов и рассмотрения кадастров и которая была обозначена в качестве конфиденциальной Стороной в соответствии с вышеприведенными пунктами 2-4.

6. Информация, обозначенная в качестве конфиденциальной, должна храниться в надежном, запираемом помещении. Доступ к данной информации имеют только имеющие на то право сотрудники и члены группы по рассмотрению в соответствии с процедурами, которые предстоит определить.
7. Все члены группы по рассмотрению должны подписать соглашение об экспертных услугах по рассмотрению, содержащее положения о защите конфиденциальной информации. Обязательство члена группы по рассмотрению обеспечивать защиту конфиденциальной информации продолжает действовать и после завершения его срока полномочий.
8. Экспертам по рассмотрению не предоставляется доступ к информации, обозначенной в качестве конфиденциальной, если в соответствии с соглашением об экспертных услугах по рассмотрению был выявлен возможный конфликт интересов в связи с данной информацией.
9. Секретариат обеспечивает недопущение любого эксперта с известным потенциальным конфликтом интересов в связи с конкретной конфиденциальной информацией, являющейся объектом рассмотрения Стороной, к участию в рассмотрении кадастра соответствующей Стороны.
10. Информация, обозначенная в качестве конфиденциальной, не предоставляется или не разглашается не имеющим на то право лицам и/или организациям и не распространяется за пределами секретариата.
11. Сотрудники секретариата, которым необходимо работать с информацией, обозначенной в качестве конфиденциальной, должны быть проинструктированы об ответственности и обучены процедурам защиты конфиденциальности такой информации.
12. Члены группы экспертов по рассмотрению, которым необходимо работать с информацией, обозначенной в качестве конфиденциальной, должны быть проинструктированы об ответственности и обучены процедурам защиты конфиденциальности такой информации.
13. Секретариат обеспечивает информирование экспертов по рассмотрению об их личной ответственности и потенциальных последствиях, в том числе юридических последствиях, которые могут возникнуть вследствие разглашения ими конфиденциальной информации.

14. В тех случаях, когда Сторона, включенная в приложение I, в соответствии с пунктом 9 статьи 12 Конвенции предоставляет группе экспертов по рассмотрению доступ к конфиденциальной информации в ходе оценочного посещения страны, доступ к информации будет обеспечиваться под контролем данной Стороны и в соответствии с ее собственными процедурами. В этих случаях члены группы экспертов по рассмотрению по-прежнему обязаны соблюдать конфиденциальность информации в соответствии с соглашением об экспертных услугах по рассмотрению.

15. Любая внутренняя документация, подготовленная секретариатом или группой по рассмотрению и содержащая информацию, обозначенную в качестве конфиденциальной, должна также рассматриваться в качестве конфиденциальной, и обращение с ней должно осуществляться в соответствии с вышеперечисленными процедурами. Конфиденциальная информация не должна включаться в доклады о рассмотрении.

16. Секретариат обеспечивает распространение имеющейся информации о политике и процедурах в области защиты конфиденциальной информации, включая настоящие правила.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ЭЛЕМЕНТЫ ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ В СОГЛАШЕНИЕ ОБ ЭКСПЕРТНЫХ УСЛУГАХ ПО РАССМОТРЕНИЮ

1. Каждый эксперт работает в своем личном качестве и осуществляет свои обязанности объективным, нейтральным и профессиональным образом.
2. Каждый эксперт сообщает о любом потенциальном конфликте интересов в связи с деятельностью по рассмотрению.
3. Каждый эксперт участвует в запланированной деятельности по рассмотрению и соблюдает процедуры и сроки рассмотрения кадастров, установленные в руководящих указаниях по рассмотрению кадастров под руководством секретариата РККООН.
4. Информация, передаваемая для рассмотрения Сторонами и секретариатом, представляется исключительно в целях рассмотрения кадастра и не должна использоваться членами группы экспертов в иных, чем рассмотрение кадастра, целях.
В частности:
 - a) эксперты могут предавать гласности информацию, полученную ими в ходе рассмотрения, только после завершения подготовки и публикации доклада о рассмотрении кадастра;
 - b) эксперты могут предавать гласности неопубликованную информацию, полученную ими в ходе рассмотрения, только с четко сформулированного согласия соответствующей Стороны и секретариата.
5. Эксперты могут сообщать информацию о рассмотрении, в том числе любые выводы или сведения о ходе осуществления внутренних процедур, только соответствующей Стороне, секретариату, членам группы по рассмотрению и, в случае необходимости, другим ведущим экспертам в ходе рассмотрения.
6. Каждый эксперт уведомляется о временных требованиях и сроках процесса рассмотрения и прилагает все возможные усилия для соблюдения этих сроков.
7. Если в силу непредвиденных обстоятельств эксперт не может выполнить свои обязанности в предусмотренные сроки, он должен уведомить об этом как можно скорее секретариат, ведущих экспертов группы по рассмотрению и других членов группы.

8. Каждый эксперт соглашается использовать Руководящие принципы РКЖКООН по предоставлению докладов и методы и руководящие указания по надлежащей практике МГЭИК в качестве основы для проведения технического рассмотрения кадастров.
9. Каждый эксперт обязан защищать конфиденциальность информации в ходе и после окончания своего срока полномочий. Эксперты, уполномоченные работать с конфиденциальной информацией, должны соблюдать согласованные процедуры обращения с конфиденциальной информацией.
10. Каждый эксперт, уполномоченный работать с конфиденциальной информацией, должен сообщать о любом потенциальном конфликте интересов в связи с конкретной конфиденциальной информацией, представленной Стороной для рассмотрения, до ознакомления с этой информацией.
11. Каждый эксперт будет работать во взаимодействии с другими членами группы по рассмотрению, в частности с ведущими экспертами и другими экспертами, работающими в том же подсекторе, с целью достижения консенсуса по принятию решений в рамках их группы экспертов по рассмотрению.
12. Если в силу исключительных обстоятельств консенсус не может быть достигнут в рамках одной из групп экспертов по рассмотрению, ведущие эксперты из других групп по рассмотрению будут сотрудничать с данной группой с целью оказания ей помощи в достижении консенсуса.
